



## **RADICAL COUNTRY**

Un autre point de vue sur notre réalité  
Another perspective on our surroundings



De temps en temps, le Château de La Caze ouvre ses portes à une sélection d'artistes et de commissaires d'exposition. Cet été, l'invitation a été faite aux artistes Samuel Boutruche (FR), Marie Maillard (FR) et Pier Stockholm (PE), ainsi qu'à la commissaire Nanda Janssen (NL). Les artistes, la commissaire et les propriétaires du château, Ghislaine Portalis et Jacques Vieille - tous deux aussi artistes, se livrent à un échange sur l'art, la vie et tout ce qui s'y passe. Le château est un autre élément de l'exposition. Chaque pièce et espace ont été restaurés avec beaucoup d'attention. Avec un titre plutôt intuitif, Radical Country tente aussi de nous dévoiler les recherches des artistes. Tous trois se questionnent sur ce qu'est un artiste aujourd'hui, comment donner de la valeur ou un sens à un objet tout en le distinguant de toute image ou objet déjà existant.

Every now and then Château de Lacaze opens its doors to a select group of artists and curators. This summer the artists Samuel Boutruche (F), Marie Maillard (F) and Pier Stockholm (PE), and curator Nanda Janssen (NL) accepted the invitation. The week preceding the opening the château also functions as a residency. The artists, the curator and the inhabitants Ghislaine Portalis and Jacques Vieille, being artists themselves, exchange their thoughts about art, life and everything else that passes. The mesmerising château is another element in this exhibition. Each room and the grounds are carefully being restored bit by bit. Being a rather intuitive title 'Radical Country' nevertheless also points to the research that the three artists are doing. All three are researching what it means to be an artist today and how you can add something valuable to the ocean of objects and images that already exist.

## MARIE MAILLARD....

« *J'active des formes dans les lieux qui existent déjà et je les réactive ailleurs.* »

Marie Maillard construit son travail sur des formes ou des motifs existants. Elle met en doute notre perception, questionne la réalité, et se joue du jeu entre présence et absence. Elle suit avec la plus grande attention les développements technologiques et les incorpore à son travail. Marie Maillard recherche des façons contemporaines de produire et de diffuser son œuvre.

« *I activate shapes that already exist in a given place and I reactivate them* »

Marie Maillard builds on existing forms and patterns, doubts perception, questions reality and finds the play between presence and absence intriguing. She follows with great interest the latest technological developments and embeds these in her work. Maillard is also looking for contemporary ways to produce and disperse art.

### Unit 1607 (2016)

Dans 'Unit 1607' (2016), une installation intérieure / extérieure, tout ces éléments se mélangent. Dans notre société actuelle, la perception du monde subit d'importants changements. La réalité augmentée est un des ces aspects. Le réel et le virtuel sont de plus en plus confondus. Nous ne savons plus vraiment dans quelle dimension nous sommes. En fixant la tablette sur le médaillon en marbre de la cheminée du salon, l'architecture devient vivante. Un 'pas de deux' entre le réel et le virtuel se met en place. Cette expérience remet en cause la réalité que nous prenions pour acquise. Ce que nous percevons est partiellement une construction.

Cette œuvre permet aux murs de devenir fluides, instables et malléables. Une autre vision de ce qu'un bâtiment peut-être ou être perçu. Le motif en marbre peut être considéré comme un outil architectural qui change notre perception de l'espace. Après avoir fait l'expérience de cette forme vivante qui traverse la pièce, le salon n'est plus jamais le même. Cette apparition est brève mais elle laisse une empreinte. Ce mélange de présence et d'absence peut être lié à la temporalité de la vie humaine. Nous sommes juste ici de passage. Il n'en reste qu'un souvenir.

Un autre aspect marquant du travail de l'artiste est qu'il puisse se jouer du système de l'art. Comme la sculpture n'est pas physiquement présente, elle peut être activée n'importe où. Au lieu d'être

In 'Unit 1607' (2016) that consists of an indoor and outdoor counterpart, all of the above merge. In our current society the perception of the world is undergoing huge changes. Augmented reality is one aspect of this. The real and the virtual are more and more entwined. As a result we sometimes don't really know in which dimension we are. This is most clear for the youngest generation. By aiming the tablet at the marble ornament in the room the architecture suddenly comes to life. A 'pas de deux' between the reality and virtuality takes place. It's the sort of artwork that makes that you no longer take reality for granted. That what we perceive is partially a construction. At the same time this piece opens up the possibility that walls can become fluid, instable and malleable.

Another notion of what a building can be or how it can behave is introduced. The marble motive can be regarded as an architectural tool to change the perception of the space. Once you've seen the marble shape come alive and disperse the space, the drawing room is never the same again. Even though it appeared only briefly, it has left its mark. This merging of presence and absence can be linked to the temporality of human life. We're only here in passing. Nothing more than a memory rests.

An altogether different aspect of this work is that it allows the artist to turn around the art system. As the sculpture is not physically present, it can be summoned up anywhere. Instead of being at the passive end,



passive, attendant une invitation par un centre d'art pour faire une exposition, l'artiste peut maintenant intervenir dans le lieu de son choix. Ce piratage donne une énorme liberté à l'artiste. Par exemple, pendant la Biennale de Venise 2015, elle a activé, sans invitation, le motif d'un sol du Palazzo Grimani. Cette sculpture augmentée peut être vue par n'importe quel utilisateur de l'application en ligne 'Marie Maillard'. Le travail existe seulement dans l'œil de l'observateur. 'Unit 1607' est la deuxième œuvre d'une série. L'artiste choisit soigneusement des musées et d'autres lieux chargés d'histoire. Des endroits où les hommes passent, où l'architecture reste immuable.

waiting for an invitation by an art institute to do a show, the artist can now interfere in any institute she likes. This sort of piracy gives an enormous freedom to the artist. For instance, during the Venice Biennale 2015 she activated, without invitation, the pattern in the floor of Palazzo Grimani. This augmented sculpture could be seen by anyone using Maillard's online application. An important notion is that the work only lives in the eye of the beholder. Without them looking the work doesn't materialise. 'Unit 1607' is the second work of what will become a series. The artist carefully selects museums and other sites that are charged with history. Places where man passes but the architecture stays.

### Unit 1606 (2016)

Ses œuvres n'agissent pas toutes dans le monde virtuel. Parfois Marie Maillard préfère des objets physiques. Souvent ses sculptures font preuve d'un intérêt pour le concret et le matériel. Ces recherches portent sur la perception de la réalité et sur la découverte de nouveaux matériaux comme par exemple le graphène ou le bois translucide récemment découvert. L'artiste ne s'intéresse pas seulement aux dernières technologies mais tente d'anticiper de nouveaux procédés. Dans ces cylindres, l'idée de fluidité et d'instabilité sont primordiales. Le marbre se dématérialise et devient progressivement transparent. L'artiste ne semble prendre aucune matière ou apparence pour acquiesce. La forme n'est pas choisie au hasard, elle rappelle le carottage.

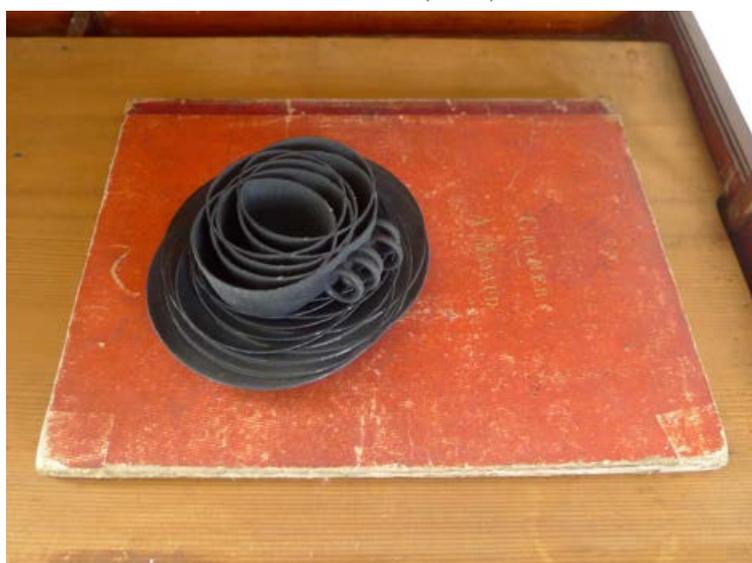


Not all of her works act in the virtual world. Sometimes Maillard prefers to make physical objects. Often these sculptures display an interest in matter and material. A lot of developments take place not only concerning the perception of reality but also in the discovery and creation of new materials. Graphene or translucent wood are recent examples. The artist is not waiting for technology to arrive at a certain point but

advances ahead and imagines new materials. In these cylinders again the idea of fluidity and instability plays a role. Marble smoothly becomes transparent and dematerialises. It seems the artist wants to raise the point to take no material or appearance for granted. The shape is not chosen by chance. It reminds of core drilling.

### Unit 1606 (2016)

A chaque nouvelle exposition, l'apparence de cette tasse et cette soucoupe est augmentée. Ce travail délicat traite aussi de la perception de la réalité. La caverne de Platon n'est jamais loin dans l'œuvre de Maillard. L'idée de Platon que tout ce que nous percevons ne sont que des ombres des objets réels est toujours pertinent. Ce que nous considérons comme la réalité n'est



Each time this cup and saucer are displayed, its appearance is multiplied. This delicate work deals with the perception of reality as well. Plato's Cave is never far away in Maillard's oeuvre. As seen in the previous work, this sculpture also addresses another way of producing art. As it is 3D printed, it can be teleported effortlessly on the

peut-être qu'une illusion. Tel que nous l'avons vu dans les autres réalisations, cette sculpture affirme aussi une nouvelle façon de produire une œuvre. Imprimée en 3D, elle peut être aisément «téléportée» à l'autre bout du monde sans la présence de l'artiste.

other side of the world at a low cost without the artist being present.

### **Wall 1007** (2010)

Dans Wall 1007, tous les éléments qualificatifs sont présents : transformation, instabilité, fluidité de matériaux et un autre point de vue de la réalité. Cette pièce est une interprétation contemporaine d'un trompe-l'œil. L'écran de cheminée fait apparaître une illusion. La réalité et la virtualité sont ici sur une corde tendue qui redéfinit l'espace.



Few words need to be said. All the previous elements merge: transformation, instability, fluidity of materials and a different view on reality. This piece could be regarded as a contemporary interpretation of a trompe l'oeil. The fireplace conjures up an illusion. Reality and virtuality are on a tight string here and recompose the space.

## SAMUEL BOUTRUCHE ....

*« Je pense que la photographie vit ces derniers instants. Toutes formes de représentations optiques tendent à disparaître. C'est la fin annoncée de l'imagerie optique très certainement au profit du laser. On entre dans une nouvelle ère de la représentation où l'art total va enfin s'affirmer. Je ne sais pas comment encore, il n'est pas encore établi. Mais toutes ces prémisses sont là. »*

Parler à Samuel Boutruche c'est plonger dans un monde inconnu. Des développements et des faits intéressants se révèlent et se connectent de manière inattendue. Ses références sont infinies. L'artiste considère chaque révolution de la représentation, que cela concerne la peinture à l'huile, la camera obscura, ou les images laser de nos jours, a toujours été motivé par la science. Quand les ordinateurs ont fait leur apparition, Samuel Boutruche a compris que cela modifierait non seulement la communication mais aussi notre rapport au monde. Il considère que nous sommes rentrés dans une autre manière de représenter et de voir le monde. A cela s'ajoute que la photographie est dans sa phase terminale. Toute représentation optique va vers son extinction. Un nouveau temps commence, toutes les conditions semblent présentes. En temps qu'étudiant en photographie et influencé par l'informatique, il s'est intéressé aux techniques d'image en 3D et de construction d'espaces à l'aide de logiciels. Pour lui les images ont toujours été liées à la technique. L'artiste aspire à les retourner et à les transcender. De ce fait, une des questions fondamentales dans son travail est la recherche de la raison d'être d'une image. Il se demande comment en tant qu'artiste du XXIème siècle il peut produire des images ou des sculptures dans un laps de temps aussi court que la vie. Sachant qu'une myriade d'images peut se trouver en ligne, la question est de savoir quelle unicité un artiste peut-il apporter à une image.

*"I believe that photography is going through its last phases. All optical ways of representation will become extinct. Optical images will be replaced by laser. We will enter a new era of representation where the Gesamtkunstwerk will assert itself. I don't know yet how, it has not established itself yet. However, all the conditions are there."*

Talking to Samuel Boutruche is like dipping in a world you didn't know it exists. Interesting facts and developments are revealed and connected in an unexpected manner. His references are infinite. The artist believes that each revolution in representation, whether it concerned oil painting, the camera obscura or today's laser images, was always propelled by science. When the computer arrived, he understood that it would not only affect our communication but also the way we deal with the rest of the world. Boutruche expects that we will enter a new way of representing and viewing the world. Add to this that photography is going through its last phase. All optical representations will become extinct. A new era is starting, all the conditions are there. As a photography student with a computer background he became interested in technical images like 3D images or how space is built with software. As said images have always been linked to technique. Samuel Boutruche aims to spin and transcend it. Therefore, one of the many questions this artist asks himself is the reason d'être of an image. He wonders how he, an artist of the twenty-first century, can produce images (that includes sculptures too) and which images in the short period of time that a human life is. Bearing in mind that a myriad of images can be found online the question should be raised which uniqueness an artist can add to an image nowadays.

### **PorteBagage 8 Porte bagage 25 (2016)**

Samuel Boutruche considère 'Porte Bagage' (2016) comme des sculptures primitives. Dans ce cas primitif peut être compris comme une première tentative de créer une forme avec les techniques actuelles. La construction basique d'une forme à l'aide d'un logiciel commence par la création d'une structure tramée en triangles recouverte ensuite d'une sorte de peau. En langage machine, une forme commence par trois sommets. Au dessous ce ne sont que des points et des lignes. L'artiste a imité ce processus avec des matériels physiques. La base est constituée de tiges de fer et recouverte de soie. Il considère le tissu comme l'un des premiers processus de création des images. Il a découvert que les tissus et l'ordinateur sont plus liés que l'appareil photo et l'ordinateur. Les techniques de tissage sont à la base de création des images numériques. Le métier à tisser a donné naissance à la calculatrice qui à son tour a donné naissance à l'ordinateur. De cette façon les images traitées par un programme informatique comme Photoshop sont

Samuel Boutruche regards 'Porte bagage' (2016) as a primitive sculpture. In this case primitive can be understood as a first attempt to create a shape with the current techniques. The basic way to build a shape with software is to make a structure that consists solely of triangles and then to cover it with a kind of skin. In the computer language shape begins with three points. Before it is just dots and lines. The artist imitated this process with physical materials. The iron base is covered with silk. He regards fabric as one of the previous ways to create images. He discovered that fabrics and the computer are more linked than the camera and the computer. The technique that lies at the basis of the creation of digital images stems from weaving. The weaving-loom gave birth to the calculator which in turn gave birth to the computer. The way images are treated in a computer program like Photoshop is identical to how a fabric is woven. By interlacing horizontal and vertical groups of threads

identique au processus de tissage. En entrelaçant les groupes horizontaux et verticaux de fils, de petits carrés sont créés. Les tissus jacquard sont tissés de cette manière. Les pixels ne sont rien de plus que ces mêmes petits carrés. Cette sculpture balance entre le minimalisme et la représentation. L'artiste essaye de trouver la frontière où elle s'arrête d'être juste une pièce de métal et où elle commence à ressembler à un rocher. On peut faire la même remarque pour le motif. Boutruche vise à créer un motif qui à un certain point ressemble au marbre et à un autre est simplement un ensemble de pixels. L'autre raison qui le motive à choisir le marbre est qu'il peut être considéré comme un dessin primitif, un motif dessiné par la nature elle-même. Le marbre a aussi laissé sa marque sur la culture occidentale. Pensons seulement aux sculptures grecques et romaines ainsi qu'aux temples.



sculptures and temples.

small squares are created. Jacquard fabrics are woven in this manner. Pixels are nothing more than small squares as well.

This sculpture hovers between minimalism and representation. The artist tries to find the border where it stops being just a piece of metal and starts looking like a rock. The same can be said of the pattern. Boutruche aims at creating a pattern that at some point resembles marble and at another is merely a set of pixels. One of the reasons he chose the marble pattern is because it can be considered as a first or primitive drawing, a pattern drawn by nature itself. Marble has also left its mark on occidental culture. Only think of the Greek and Roman

### Screenplay (2016)

'screenplay' (2016) traite également de la représentation et du point de vue. Ce croisement d'un paysage de montagne et d'un terrain de jeu met en évidence le paysage à portée de main. De chaque côté il offre une perspective différente. La couleur verte industrielle criarde est aussi utilisée comme couleur d'incrustation, une technique de post-



production pour la fusion de deux images ou de plages vidéo ensemble. Cette couleur est utilisée pour isoler un sujet dans une photo ou une vidéo. Dans ce cas son utilisation est inversée. La couche verte n'efface pas, mais révèle quelque chose. L'association à un filet de badminton ou de volley ajoute une touche humoristique au travail. Fusionner deux éléments sans rapport est un trait typique de cet artiste. Il a déjà utilisé le croisement auparavant. Vous pouvez regarder le paysage et en même temps jouer au badminton.

'Screenplay' (2016) is also about representation and the point of view. This cross section of an arbitrary mountain landscape and a game field highlights the scenery at hand. It's worthwhile to walk around it as each view offers a different perspective. The flashy industrial green colour is also used for chroma key, a post-production technique for

layering two images or video streams together. Chroma key is been used to remove a background from the subject of a photo or video. In this case it is applied the other way round. The green layer doesn't erase but reveals something. The association with a badminton and volleyball net adds a witty touch to the inviting work. To merge two unrelated elements is a typical trait of this artist. He has left a trail of cross overs behind. You can look at the landscape and at the same time play badminton.

## PIER STOCKHOLM . . . .

*“L’Art est une question d’endurance, de perte de la foi et de sa redécouverte”*

Le travail de Pier Stockholm peut sembler, d’un côté très formel et de l’autre, il incorpore des pensées personnelles, des obsessions et des histoires subjectives qui mènent à l’essence même de la vie. L’Art est une question d’endurance, de perte de la foi et de sa redécouverte. Il aime les histoires et les références personnelles et les intégrer dans son travail. Au fil des années, l’artiste a développé son propre vocabulaire. Beaucoup de ses références sont associées à son travail à l’atelier. Il commence généralement une œuvre en s’imposant une règle, un diagramme géométrique, une charte de couleur ou un système de production. Il en ressort d’étonnants résultats. Pier Stockholm est persuadé que l’inattendu est essentiel à la créativité. Il s’intéresse aux systèmes de mesures, d’échelles et de couleurs et se repose sur des grilles de références telles que l’architecture (moderniste) l’histoire, le design, les diagrammes, les échelles, les rituels, les classifications, les icônes et les ornements.

*“Art is about endurance, about losing faith and rediscovering it.”*

The work of Pier Stockholm is on the one hand quite formal, on the other hand he embeds private thoughts and obsessions and subjective stories that boil down to the drama of life. Art is about endurance, about losing faith and rediscovering it. The artist likes personal stories and references and tries to slip them in his work. Over the years Stockholm has developed his own distinct vocabulary. Many of the tools and materials he uses refer to his studio practice. His work often starts with a rule that he sets himself or by drawing a geometric diagram, a colour chart or another existing system. Working on them allows unexpected things to happen. He believes the unexpected is essential for creativity. The artist is keen on universal systems like measurements, scales, and colour charts. He also relies on a large repository of references like (modernist) architecture, history, design, patterns, diagrams, scale, rituals, classification, icons and ornaments.

### **Saint Sebastian (2016)**

L’artiste a produit un nouveau travail in situ dans la chapelle. Une œuvre d’une exposition précédente, la fresque murale de l’artiste belge Philippe Van Snick, a servi de point de départ. Le résultat est un lieu de réflexion. Les matériaux que Stockholm a trouvés sur place sont intégrés à son répertoire habituel de matériaux comme par exemple les filtres colorés, le polystyrène, les cordes et le matériaux d’emballage.



Ces éléments de son studio nomade le suivent partout où il va. Les fleurs fraîchement cueillies du jardin, la sculpture ancienne et endommagée, les flèches et la poutre chargent l’installation de l’histoire et de l’esprit du lieu. Cette œuvre, plutôt réalisée intuitivement, fait référence à la religion catholique. L’installation évoque un confessionnal. Formellement, il suggère l’idée de la prière face à un retable. Le néon imite le signe de croix. Le saint Chrétien et le martyr Saint Sébastien, mort par une multitude de flèches, sont présentés avec une grande liberté. c’est un parfait exemple des liens entre la forme, les histoires et les associations. La poutre flottant dangereusement au milieu de l’air déclenche beaucoup d’associations, par exemple la conscience, la crainte et le poids de la culpabilité.

The artist produced a new work in situ in the chapel. A residue of a previous exhibition, the wall painting by Belgian artist Philippe Van Snick, served as a starting point. The result is a place for reflection. Materials that Stockholm found on site are integrated with his usual repertoire of crisp materials, for instance the colour filters, polystyrene, the ropes and wrapping material. These elements of his travelling studio follow him wherever

he goes. The freshly picked flowers from the garden, the ancient and damaged sculpture, the arrows and the collar beam charge the installation with the history and spirit of these grounds. This artwork is made rather intuitively and touches upon some Roman Catholic aspects. The installation evokes a freestyle confessional. Formally it suggests the idea of kneeling towards an altarpiece. The neon imitates the crucifixion sign. The Christian saint and martyr Saint Sebastian, who was killed by many arrows, is loosely introduced. This is an example of how formality is coupled to stories and associations. The beam floating dangerously in mid air triggers many associations, for instance conscience, fear and the weight of guilt.

### **Time & Tide (Flows Wide) (2016)**

Dans ce travail, l'artiste détourne le papier millimétré. Il est intéressant d'observer les irrégularités dans ce travail géométrique, comme les marque de doigts de l'artiste et les interruptions de la ligne. Le papier millimétré est méticuleusement tracé à l'aide d'une règle et d'un Rotring. Comme l'homme n'est pas une machine, aucune ligne n'est identique, ni parfaite. Le modèle n'est pas du tout aussi rigide qu'il apparaît au premier abord. Le dessin peut être considéré comme une empreinte du moment.



In this work the artist relies on an existing system: millimeter paper. It's worthwhile to look at the irregularities in this geometrical work, like the artist's fingerprints and the interruptions of the line. Millimeter paper is meticulously traced by help of a ruler and a Rotring pen. As man is no machine, no line is identical nor perfect. The pattern is not at all as rigid as it first appeared. The drawing can be regarded

as an imprint of the moment.

### **Pantone (rouge), Pantone (bleu) (2014 - ...)**

Dans la gamme de couleurs bleues et rouges deux systèmes sont fusionnés. Comme les dimensions et le poids, les tailles de papier sont également normalisées. Le système le plus connu est appelé ISO A. Le papier d'impression standard par exemple est A4. Les tailles de papier s'échelonnent du A0 à A8. Stockholm s'est servi du dessin technique qui indique les tailles diverses de papier. Il l'a combiné avec la gamme de couleur Pantone en allouant à chaque taille de papier une nuance de couleur Pantone.



In the blue and red colour schemes two systems are merged. Like dimensions and weight, paper sizes are standardized too. The best known system is the so called 'ISO A series'. Standard print paper is A4 for example. The paper sizes run from A0 to A8. Pier Stockholm made use of the technical drawing that indicates the various paper sizes. He combined it with the Pantone colour system by allocating each paper size a certain shade of a Pantone colour.

## Grand salon

- 1/ Marie Maillard, *Unit 1607*, 2016, réalité augmentée
- 2/ Marie Maillard, *Unit 1412*, 2014, sculpture
- 3/ Marie Maillard, *Unit 1309*, 2013, sculpture

- 4/ Pier Stockholm, *Time & Tide (Flows Wide)*, 2016, Dessin au rotring sur calque
- 5/ Pier Stockholm, *Pantone (rouge)*, 2014, photographie contrecollée sur aluminium

## Anti-chambre

- 6/ Marie Maillard, *Wall 1007*, 2010, photographie contrecollée sur aluminium

- 7/ Samuel Boutruche, *Porte bagage 8*, 2016, sculpture
- 8/ Samuel Boutruche, *Porte bagage 25*, 2016, sculpture

- 9/ Pier Stockholm, *Pantone (bleu)*, 2014, photographie contrecollée sur aluminium

## Exterieur

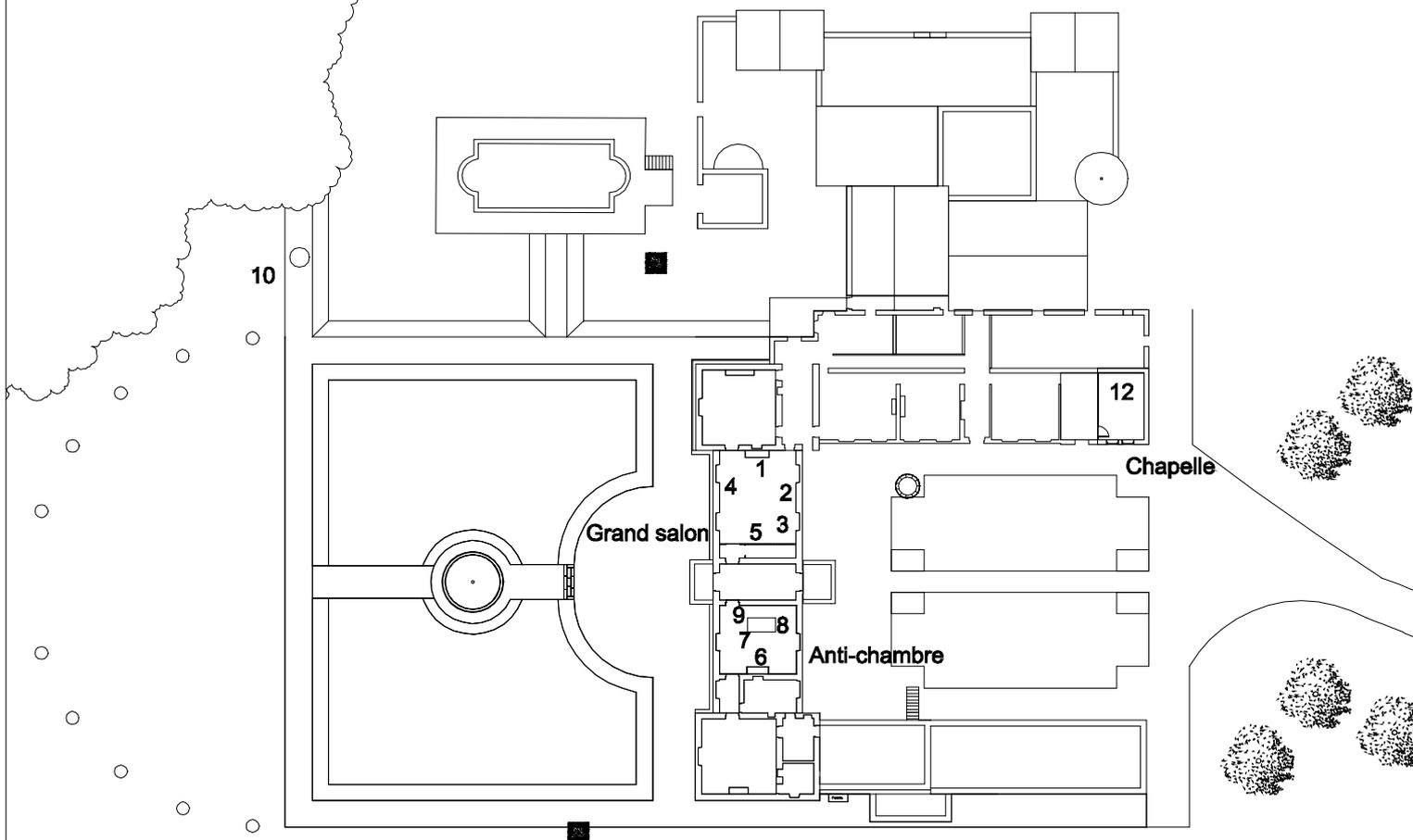
- 10/ Marie Maillard, *Unit 1607*, 2016, réalité augmentée
- 11/ Samuel Boutruche, *Screenplay*, 2016

## Chapelle

- 12/ Pier Stockholm, *Saint Sebastien*, 2016, installation

## Radical Country

Un autre point de vue sur notre réalité





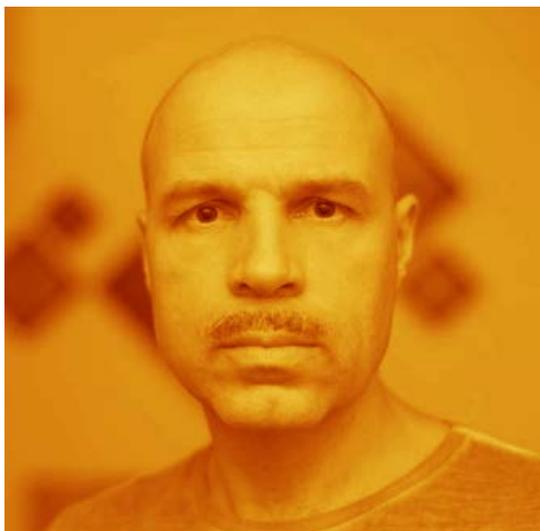
## MARIE MAILLARD

vit et travaille à Paris. Elle a exposé son travail à Paris (au Palais de Tokyo, au Grand Palais, au Musée d'Art moderne de la ville de Paris, à la Fondation Ricard et à la galerie Aline Vidal) ; à New York (Luxe Gallery, au Metropolitan Museum) ; à Genève (BAC, Centre pour l'image contemporaine) ; à Hanaré (Japon) et à participé à différentes biennales (Enghien-les-Bains, Biennale de Busan en Corée du Sud). Elle collabore avec de nombreux architectes et en particulier avec le français Jean Nouvel.

*France, lives in Paris*

*Marie Maillard exhibited in Paris (Palais de Tokyo, Grand Palais, Musée d'Art Moderne, Fondation Ricard, Galerie Aline Vidal); New York (Luxe Gallery, Metropolitan Museum); Genève (BAC, Centre pour l' image contemporaine ); Nagara, and participated at various Biennales (Enghien-les-Bains; Biennale de Busan en Corée du Sud). She has collaborated with various architects, mainly with the French architect Jean Nouvel. [www.mariemaillard.com](http://www.mariemaillard.com)*

**[www.mariemaillard.com](http://www.mariemaillard.com)**



## SAMUEL BOUTRUCHE

vit et travaille à Paris. Jusqu'en 2014, il faisait parti du duo Kolkoz et a exposé dans de nombreuses expositions solo et de groupes telles qu'à UCCA Beijing, Wentrup (Berlin), Galerie Perrotin (Paris), OMR Galerie (Mexico), le Musée d'Art moderne (Paris), la Fondation Ricard (Paris), le BASS Museum (Miami). Les œuvres se trouvent dans les collections permanentes du Centre Pompidou de Beaubourg, du Musée d'Art moderne de la ville de Paris, du Fonds Régional d'Art contemporain de Bordeaux et de la collection Jumex à Mexico. Les œuvres sont aussi dans des collections privées en France, Grande Bretagne, au Mexique, en Argentine et à Dubaï. Depuis dix ans, il est aussi DJ et a joué dans de nombreuses performances et à l'occasion de foires d'art telles que la FIAC, Art Basel, Miami, Berlin Gallery Weekend, Art Dubai, Design Week, Zona Maco Mexico, Art Basel Hong Kong, ou encore Me Collection Berlin... Il a aussi joué au Palais de Tokyo, au Baron Paris, chez Castel, au MN ROY Mexico et au Leonor Mexico.

*France, lives in Paris*

*Until 2014 he was part of the French art duo Kolkoz and has held numerous solo and group exhibitions in UCCA Beijing, Wentrup (Berlin), Perrotin Gallery (Paris) and OMR Gallery (Mexico City), at The Museum of Modern Art (Paris), Fondation Ricard, BASS Museum (Miami). Several artworks are part of the collection of public institutions such as the Beaubourg Centre Pompidou and The Museum of Modern Art of Paris in Paris, France, the Fond Regional d'Art Contemporain in Bordeaux, France, and Colección Jumex in Mexico City, Mexico. The work has also been acquired for private collections in France, England, Mexico, Argentina, and Dubai. Since ten years, he is also DJ's and played at different art fairs parties and performances (FIAC, Art Basel, Miami, Berlin Gallery weekend, Art Dubai, Design Week, Zona Maco Mexico, Art Basel Hong Kong, Me collection Berlin...) He also played music at Palais de Tokyo, Le Baron Paris, Castel Paris, MN ROY Mexico and Leonor Mexico. [www.samuelboutruche.com](http://www.samuelboutruche.com)*

**[www.samuelboutruche.com](http://www.samuelboutruche.com)**



## **PIER STOCKHOLM**

*est né au Pérou, il vit et travaille à Paris. Après des études d'architecture il déménage à São Paulo pour un master de Beaux Art où il vit cinq ans. Il part ensuite vivre à Paris et continue sa formation grâce à une bourse « Seine » de l'Ecole des Beaux Art de Paris (ENSBA). L'artiste a pu travailler dans des résidences et exposer au SOART en Australie, à la Cité des Arts à Paris et dans des villes telles que Séoul, Prague, New York, Bruxelles, Ahmedabad, Vienne, Stockholm, Madrid, São Paulo, Bogotà et Lima. Il a exposé dans des institutions et centres d'art tels que Paco das Artes (São Paulo), De Vleeshal (Middelburg) Casino (Luxembourg) et à l'espace Paul Ricard (Paris).*

*Peru, lives in Paris*

*After studying architecture in Lima he moved to São Paulo to do a Masters in Fine Art. After living for 5 years in São Paulo he moved to Paris to continue his studies thanks to a grant from Ecole des Beaux arts de Paris (ENSBA) under the Post Master program, "La seine". Pier Stockholm has continued his art practice in residences and exhibited in places such as the SOART residence in Austria, the Cité des Arts in Paris and cities including Seoul, Prague, New York, Brussels, Ahmedabad, Vienna, Stockholm, Madrid, São Paulo, Bogotá and Lima. He has exhibited in institutions and art spaces such as Paço das Artes (São Paulo), De Vleeshal (Middelburg), Casino (Luxembourg), and Espace Paul Ricard (Paris).*

**[www.pierstockholm.com](http://www.pierstockholm.com)**



## **NANDA JANSSEN**

*Est née aux Pays-Bas et vit à Utrecht. Nanda Janssen est commissaire d'exposition indépendante et critique d'art. Elle a un intérêt tout particulier pour la scène française. Elle prépare en ce moment une exposition sur la jeune génération de peintres français. En 2015 elle a passé un an en résidence à la Cité Internationale des Arts à Paris. Elle en fera une deuxième à partir de septembre 2016. Elle écrit pour les magazines Museumtijdschrift et Kunstbeeld ainsi que pour le magazine français 02. Nanda Janssen a curaté des expositions pour Nest (La Haye), pour Amsterdam cemetery, Museum Arnhem et 21 Rozendaal (Enschede). Elle est membre du jury du Royal Price for Dutch Painting et membre du comité des arts visuels auprès du conseil culturel. Cet organisme est mandaté par le gouvernement en tant que conseiller pour les arts visuels. Elle enseigne à l'Art Academy d'Utrecht et au Frank Mohr Institute de Groningen.*

*The Netherlands, lives in Utrecht*

*Nanda Janssen is a curator and writer. She has a special interest in the French art scene. She currently prepares an exhibition around a young generation of French painters. Last year she did a one year residency at La Cité Internationale des Arts in Paris. She will do another one from september 2016 onwards. She writes for Dutch art magazines like Museumtijdschrift and Kunstbeeld as well as for the French art magazine 02. Nanda Janssen created exhibitions for Nest (The Hague), an Amsterdam cemetery, Museum Arnhem and 21rozendaal (Enschede). She's a jury member of the Royal Prize for Dutch Painting and committee member visual arts of the Council for Culture. This Council is the legal adviser of the government in the fields of the arts. She also teaches at the art academy in Utrecht and the Frank Mohr Institute in Groningen.*

*[www.nandajanssen.nl](http://www.nandajanssen.nl)*

**[www.nandajanssen.nl](http://www.nandajanssen.nl)**